

STUDY 20 **ÉTUDE 20****VOCABULARY 20.1 Interrogatives** **VOCABULAIRE 20.1 - Interrogatives**

কি?	ki?	whether it is so?	Est-ce que? (est-ce vrai?)
কী? *	kii? *	what? [singular]	quoi? quel?
কিসের?	kiser?	of what?	de quoi?
কিসে?	kise?	in what?	dans quoi?
কী কী? **	kii kii? **	WHAT? [plural]	quels?
কেমন?	keman?	how? [in what condition?]	comment? [en quelle condition?]
কেমন করে? †	keman kare? †	how? [by having acted in what way?]	comment? [par quelle méthode?]
কী করে? †	kii kare? †	how? [by having done what?]	comment? [ayant fait quoi? par quelle action?]
কী প্রকারে / কী ভাবে? *	kii prakaare / kii bhaabe? *	how? [in what manner/ means?]	comment? [de quelle façon, manière; par quel moyen?]
কেমন অবস্থায় / কেমন ভাবে?	keman abasthaay / keman bhaabe?	how? [in what state?]	comment? [en quel état?]
কতটুকু?	katatuku?	how? [to what extent?]	comment? [dans quelle mesure?]
কোথায়?	kothaay?	where?	où?
কোন্-থানে?	kon`- khaane?	where? [in what place?]	où? [à quelle endroit?]
কোন্-স্থানে?	kon`- sthaane?	where? [in what place?]	où? [en quelle place?]
কোন্?	kon`?	which? [singular]	quel? [singulier]
কোন্ কোন্?	kon` kon`?	WHICH? [plural]	quels? [pluriel]

কেন?	kena?	why?	pourquoi?
কী জন্য? *	kii janya? *	why? [for what?]	pourquoi?
কী কারণে? *	kii kaarane? *	why? [for what reason?]	pourquoi? [pour quelle raison] ?
কখন / কবে / কাহিলে?	kakhan/ kabe/ kaahile?	when?	quand?
কত / কয়?	kata/ kay?	how many, how much?	combien?
কয়জন / ক'জন?	kayjan / ka'jan?	how many? [persons]	combien [de personnes]?
কয়টি / ক'টি?	kay-ti / ka'ti?	how many? [things]	combien [de choses]?
কে?	ke?	who? [singular]	qui? [singulier]
কারা? ‡	kaaraa? ‡	WHO? [plural]	QUI? [pluriel]
কার? ‡	kaar? ‡	whose? [singular]	de qui? [singulier]
কাদের? ‡	kaader? ‡	WHOSE? [plural]	de QUI? [pluriel]
কাকে? ‡	kaake? ‡	(to) whom? [singular]	à qui? [singulier]
কাঁকে? ‡	kaa^ke? ‡	(to) <u>whom</u> ? [singular honorific]	à <u>qui</u> ? [singulier honorifique]
কাদের-কে? ‡	kaader-ke? ‡	(to) <u>WHOM</u> ? [plural]	à <u>QUI</u> ? [pluriel]
		or	ou
কাদের? ‡	kaader? ‡	(to) <u>WHOM</u> ? [plural]	à <u>QUI</u> ? [pluriel]
কাঁদের-কে? ‡	kaa^der-ke? ‡	(to) <u>WHOM</u> ? [plural honorific]	à <u>QUI</u> ? [pluriel honorifique]
		or	ou
কাঁদের? ‡	kaa^der? ‡	(to) <u>WHOM</u> ? [plural honorific]	à <u>QUI</u> ? [pluriel honorifique]

- \* Chalito: কী kii                      Sadhu: কি ki  
\*\* Chalito: কী কী kii kii              Sadhu: কি কি ki ki  
† Chalito: করে kare                      Sadhu: করিয়া kariyaa  
‡ Chalito: কা kaa                          Sadhu: কাহা kaahaa

**EXERCISE 20.1** **EXERCICE 20.1**

Translate into English:-

Traduire en français:-

১. কী ওখানে আছে?
1. kii okhaane aache?
  
২. আপনি কি এই বই জানেন?
2. aapani ki ei bai jaanen?
  
৩. এ বই কী?
3. e bai kii?
  
৪. এ বইগুলো কী কী?
4. e baigulo kii kii?
  
৪. আপনারা কেমন আছেন?
5. aapanaaraa keman aachen?
  
৬. আপনার বাড়ী কোথায়?
6. aapanaar baarii kothaay?
  
৭. কোন্ বাড়ী আপনাদের?
7. kon' baarii aapanaader?
  
৮. কোন্ কোন্ বই খোদার সংবাদ জানায়?
8. kon' kon' bai khodaar san'baad jaanaay?
  
৯. যিহোবার সাক্ষিরা কেন প্রচার করে?
9. yihobaar saak\_siraa kena pracaar kare?
  
১০. আমরা কী করে অনন্ত জীবন পাই?
10. aamaraa kii kare ananta jiiban paai?
  
১১. {খোদার লোক} {কেমন করে} বিশ্বাসী থাকে?
11. {khodaar lok} {keman kare} bishvaasii thaake?

১২. আমরা কী-জন্য আবার এখানে প্রাচার করি?  
12. aamaraa kii-janya aabaar ekhaane pracaar kari?
১৩. শেষ কালের শেষ কখন ঘটে?  
13. sheṣ kaaler sheṣ kakhan ghate?
১৪. আপনারা কবে আসেন?  
14. aapanaaraa kabe aasen?
১৫. তা কোন্ সময়ে যায়?  
15. taa kon' samaye yaay?
১৬. কত সময় লাগে?  
16. kata samay laage?
১৭. কয়-জন যিহোবার সাক্ষি বাংলা পড়ে?  
17. kay-jan yihobaar saaksi baan<sup>o</sup>laa pare?
১৮. আপনার ক'টি মেয়ে গান গায়?  
18. aapanaar ka'ti meye gaan gaay?
১৯. আপনি কয়-টি ধর্ম জানেন?  
19. aapani kay-ti dharma jaanen?
২০. কে সত্য বলে?  
20. ke satya bale?
২১. কার বই এখানে আছে?  
21. kaar bai ekhaane aache?
২২. কারা খোদার নাম নেয় [/ লয়]?  
22. kaaraa khodaar naam ney [/ lay]?
২৩. কাদের ধর্ম সত্য শিখায়?  
23. kaader dharma satya shikhaay?

২৪. সৃষ্টি কঁর কাজ?

24. srristi kaa^r kaaj?

২৫. যিহোবার সাক্ষিরা কাঁদের রাজ্য প্রচার করে?

25. yihobaar saaksiraa kaa^der raajya pracaar kare?

ANSWERS TO EXERCISE 20.1

**RÉPONSES À L'EXERCICE 20.1**

1. What is there?

1. Qu'est-ce qui est là?

2. Do you know this [particular] book?

2. Connaissez-vous ce livre [en particulier].

3. What is this book?

3. Qu'est-ce que ce livre?

4. What are these books?

4. Que sont ces livres?

5. How are YOU?

5. Comment ça va? [VOUS êtes comment?]

6. Where is your house?

6. Où est votre maison?

7. Which house is YOURS?

7. Quelle maison est la VÔTRE?

8. Which books make known God's message?

8. Quels livres font connaître le message de Dieu?

9. Why do Jehovah's Witnesses preach?

9. Pourquoi les Témoins de Jéhovah prêchent-ils?

10. How [ / By having done what] do we gain eternal life?

10. Comment [ / Ayant fait de quelle façon] obtenons-nous la vie éternelle?

11. How [ / By acting in what way] do {God's people [ / persons]} remain faithful?

11. {Le peuple [ / les personnes] de Dieu} comment [ / Ayant agi de quelle manière] restent-ils fidèles?

12. Why [ / For what] do we preach here again?

12. Pourquoi prêchons-nous de nouveau ici?

13. When does the end of the time of the end happen?

13. Quand est-ce que la fin du temps de la fin aura lieu?
14. When do YOU come?
14. Quand venez-VOUS?
15. When [ / At which time] does it go?
15. Quand [ / À quelle heure] est-ce qu'il va?
16. How much time does it take? [ / How much time is applied?]
16. Combien de temps cela prend-il? [ / Combien de temps s'y applique?]
17. How many Jehovah's Witnesses read Bengali?
17. Combien de Témoins de Jéhovah lisent la Bible?
18. How many of your daughters sing songs?
18. Combien d'entre vos filles chantent des chansons?
19. How many religions do you know?
19. Combien de religions connaissez-vous?
20. Who speaks the truth?
20. Qui dit la vérité?
21. Whose book is here?
21. Le livre de qui est ici?
22. WHO take God's name?
22. QUI portent le nom de Dieu?
23. WHOSE religion teaches truth?
23. La religion de QUI enseigne la vérité?
24. Creation is whose work?
24. La création est l'œuvre de qui?
25. WHOSE kingdom do Jehovah's Witnesses preach?
25. Les Témoins de Jéhovah prêchent le Royaume de QUI?

**EXERCISE 20.2 EXERCICE 20.2**

Translate into Bengali:-

Traduire en bengali:-

1. What?
1. Quoi ?
2. Do you know this book?
2. Connaissez-vous ce livre ?
3. What is this book?
3. Quel est ce livre ?

4. What are these books?  
4. Quels sont ces livres ?
5. How are YOU?  
5. Comment êtes-VOUS ? (Ça va ?)
6. Where is your house?  
6. Où est votre maison ?
7. Which house is YOURS?  
7. Quelle maison est la VÔTRE ?
8. Which books make known [inform] God's message?  
8. Quels livres renseignent sur [font connaître] le message de Dieu ?
9. Why do Jehovah's Witnesses preach?  
9. Pourquoi les Témoins de Jéhovah prêchent-t-ils ?
10. How [by having done what] do we gain eternal life?  
10. Comment [ayant fait quoi] gagnons-nous la vie éternelle ?
11. How [by acting in what manner] do God's people stay faithful?  
11. Comment [ayant fait de quelle manière] le peuple de Dieu reste-t-il fidèle ?
12. Why [for what] do we again preach here? {By what means} do you know?  
12. Pourquoi prêchons-nous de nouveau ici? {De quelle façon} [le] savez-vous ?
13. When does {the end of the last days [end period]} happen?  
13. Quand {la fin des derniers jours} aura-t-elle lieu ?
14. When do YOU come?  
14. Quand est-ce que VOUS venez ?
15. When [at which time] does it go?  
15. Quand [à quelle heure] va-t-il (partir) ?
16. How much time does it take [is applied]?  
16. Combien de temps cela prend-t-il [ / est appliqué] ?
17. How many Jehovah's Witnesses read Bengali?  
17. Combien de Témoins de Jéhovah lisent le bengali ?
18. How many of your daughters sing songs?  
18. Combien de vos filles chantent des chansons ?
19. How many religions do you know?  
19. Combien de religions connaissez-vous ?
20. Who speaks truth?

20. Qui dit la vérité ?

21. Whose book is here?

21. Le livre de qui est ici ? [ / À qui est ce livre ?]

22. WHO bear God's name?

22. QUI portent le nom de Dieu ?

23. WHOSE religion teaches truth?

23. La religion de QUI enseigne la vérité ?

24. Creation is whose work?

24. La création est l'œuvre de qui ?

25. WHOSE kingdom do Jehovah's Witnesses preach?

25. Les Témoins de Jéhovah prêchent le Royaume de QUI ?

26. What are these reasons?

26. Quelles sont ces raisons?

27. WHOSE deliverance is near at hand? How [by having done what]?

27. La libération de QUI est toute proche ? Comment [ / Par quelle action] ?

ANSWERS TO EXERCISE 20.2

RÉPONSES À L'EXERCICE 20.2

১. কী\*? kii\*?

\* Sadhu: কি? ki?

২. আপনি কি এ বই জানেন? aapani ki e bai jaanen?

৩. এ বই কী\*? e bai kii\*?

\* Sadhu: কি? ki?

৪. এ বইগুলো কী কী?\* e baigulo kii kii\*?

\* Sadhu: এ বইগুলি কি কি? e baiguli ki ki?

৫. আপনারা কেমন আছেন? aapanaaraa keman aachen?

৬. আপনার বাড়ি কোথায়? aapanaar baari kothaay?

৭. কোন্ বাড়ি আপনার? kon` baari aapanaader?

৮. কোন্ কোন্ বই ঈশ্বরের সংবাদ জানায়? kon` kon` bai iishvarer san`baad jaanaay?

৯. যিহোবার সাক্ষিরা কেন প্রচার করে? yihobaar saaksiraa kena pracaar kare?



১০. আমরা কী করে অনন্ত জীবন পাই? aamaraa kii kare ananta jiiban paai?
১১. ঈশ্বরের লোক কেমন করে\* বিশ্বাসী থাকে? iishbarer lok keman kare\*  
bishvaasii thaake?  
\* Sadhu: করিয়া kariyaa
১২. আমরা কী জন্য আবার এখানে প্রচার করি? তুমি কী ভাবে জানো? aamaraa kii janya aabaar ekhaane pracaar kari? tumi kii bhaabe jaano?
১৩. শেষ কালের শেষ কখন ঘটে? sheṣ kaaler sheṣ kakhan ghaṭe?
১৪. আপনারা কখন [ / কবে] আসেন? aapanaaraa kakhan [ / kabe] aasen?
১৫. তা কোন্ সময়ে যায়? taa kon` samaye yaay?
১৬. কত সময় লাগে? kata samay laage?
১৭. কয়জন যিহোবার সাক্ষি বাংলা পড়ে? kay-jan yihobaar saakṣi baan`laa pare?
১৮. আপনার কয়জন [ / কয়টি / ক'টি] মেয়ে গান গায়? aapanaar kay-jan [ / kay-ti / ka'ti] meye gaan gaay?
১৯. আপনি কয়টি ধর্ম জানেন? aapani kay-ti dharma jaanen?
২০. কে সত্য বলে? ke satya bale?
২১. কার\* বই এখানে আছে? kaar\* bai ekhaane aache?  
\* Sadhu: কাহার kaahaar
২২. কারা\* খোদার নাম নেয় [ / লয়]? kaaraa\* khodaar naam ney [ / lay]?  
\* Sadhu: কাহার kaahaaraa
২৩. কাদের\* ধর্ম\*\* সত্য শিখায়? kaader\* dharma\*\* satya shikhaay?  
\* Sadhu: কাহাদের kaahaader  
\* Sadhu: ধর্ম dharmma
২৪. সৃষ্টি কার\* কাজ? srristi kaa^r\* kaaj?  
\* Sadhu: কাঁহার kaa^haar
২৫. যিহোবার সাক্ষিরা কাদের\* রাজ্য প্রচার করে? yihobaar saakṣiraa kaa^der raajya pracaar kare?  
\* Sadhu: কাঁহাদের kaa^haader
২৬. এ কারণগুলো কী কী? e kaaran-gulo kii kii?  
\* Sadhu: কি কি? ki ki?

২৭. কাদের\* মুক্তি সন্নিকট? কী করে? kaader\* mukti sannikaṭ? kii kare?  
\* Sadhu: কাহাদের kaahaader